

Zhōngguóhuà

Shàng Cè (Hàn-Dé Bǎn)

对外汉语教材

柯佩琦 曹克俭 编著

**Lehrwerk für Chinesisch
als Fremdsprache**

Brigitte Kölla und Cao Kejian



商務印書館
THE COMMERCIAL PRESS

上册 (汉德版)

中
国
话

Lehrwerk für Chinesisch als Fremdsprache
Brigitte Kölla und Cao Kejian



Zhōngguóhuà · Shàng Cè (Hàn-Dé Bǎn)

中国话 · 上册 (汉德版)



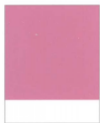
Zhōngguóhuà · Xià Cè (Hàn-Dé Bǎn)

中国话 · 下册 (汉德版)



Zhōngguózì · Shūxiě (Hàn-Dé Bǎn)

中国字 · 书写 (汉德版)



Zhōngguózì · Rènzhī (Hàn-Dé Bǎn)

中国字 · 认知 (汉德版)



责任编辑：华 莎
<http://www.cp.com.cn>

ISBN 978-7-100-05964-0



9 787100 059640 >

定价：96.00 元

Zhōngguóhuà

Shàng Cè (Hàn-Dé Bǎn)

对外汉语教材

柯佩琦 曹克俭 编著

**Lehrwerk für Chinesisch
als Fremdsprache**

Brigitte Kölla und Cao Kejian



上册 (汉德版)

中
国
话

Zhōngguóhuà · Shàng Cè (Hàn-Dé Bǎn)

Lehrwerk für Chinesisch als Fremdsprache
Brigitte Kölla und Cao Kejian

Illustrationen Yang Xinglai und Liu Yan

Kalligrafie Yuan Fang

Gestaltungskonzept Musqueteers GmbH, Zürich/www.musqueteers.ch

Vertrieb Europa

欧洲发行



华瑞图书网

chinabooks.ch

Erchen Wu und Elisabeth Wolf

Bühlstrasse 45B, CH-8055 Zürich Schweiz / Switzerland

bestellen@chinabooks.ch / www.chinabooks.ch

Tel. 0041 76 518 45 26, 0041 76 414 23 28

图书在版编目(CIP)数据

中国话: 汉德版. 上册/柯佩琦, 曹克俭编著. —北京:
商务印书馆, 2008

ISBN 978-7-100-05964-0

I. 中… II. ①柯… ②曹… III. 汉语—对外汉语教学—
教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第134549号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

中国话·上册(汉德版)

柯佩琦 曹克俭 编著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-05964-0

2008年9月第1版

开本 787×960 1/16

2008年9月北京第1次印刷

印张 14

定价: 96.00元

Kàn shūmíng, sīkǎo yǔyán hé wénzì de guānxì
看书名，思考语言和文字的关系

Jiǎntǐ Hànzì

中国话

Hànyǔ Pīnyīn

Zhōngguóhuà

Fántǐ Hànzì

中國話

Zhùyīn Fúhào

ㄓㄨㄥ ㄍㄨㄛ ㄏㄨㄚˋ

Wade-Giles

Chung1-kuo2-hua4

Guójì Yīnbīāo

[tʂuŋ⁵⁵ kuo³⁵ xuA⁵¹]

Xingming:

姓名:



学海无涯

Mùlù 目录

Dì-yī Kè 第一课		
1	Huānyíng 欢迎	2
2	Xìngmíng 姓名	4
3	Guójí 国籍	8
4	Shùzì 数字	11
5	Kāngxī Zìdiǎn 康熙字典	15

Liànxí 练习	17
Fāyīn 发音	25
Yǔfǎ 语法	35
Shēngcí 生词	39

Dì-èr Kè 第二课		
1	Zhōngguó Dìtú 中国地图	48
2	Pǔtōnghuà 普通话	51
3	Wàiyǔ 外语	52
4	Hànzì 汉字	56
5	Quánjiāzhào 全家照	58

Liànxí 练习	61
Fāyīn 发音	69
Yǔfǎ 语法	79
Shēngcí 生词	85

Dì-sān Kè 第三课		
1	Yīfu 衣服	94
2	Huòbì 货币	99
3	Shìchǎng 市场	101
4	Fèiyòng 费用	105

Liànxí 练习	107
Yǔfǎ 语法	115
Shēngcí 生词	121

Dì-sì Kè 第四课

1 Zhōngdiǎn 钟点	132
2 Kèchéng 课程	137
3 Yì zhōu 一周	140
4 Kàn Diànshì 看电视	144

Liànxí 练习	149
-----------	-----

Yǔfǎ 语法	159
---------	-----

Shēngcí 生词	165
------------	-----

Dì-wú Kè 第五课

1 Chī zài Zhōngguó 吃在中国	176
2 Wèidào 味道	180
3 Fànguǎn 饭馆	184
4 Diǎncài 点菜	186
5 Yìjiàn 意见	191

Liànxí 练习	193
-----------	-----

Yǔfǎ 语法	203
---------	-----

Shēngcí 生词	207
------------	-----

Fùlù 附录

Jiàocái Shuōmíng 教材说明	217
-----------------------	-----

Dì-yī Kè

1 Huānyíng 欢迎

1.1 Biān tīng biān kàn



边听边看



Zhè shì Tāobái hé Shí Àilín. Tāmen dōu shì xuésheng. Tāmen xuéxí Hànyǔ.
这是涛白和石爱琳。他们都是学生。他们学习汉语。



Zhè shì Wú lǎoshī. Tā jiāo Hànyǔ kǒuyǔ.
这是吴老师。她教汉语口语。



Zhè shì Yáng lǎoshī. Tā jiāo shūfǎ.
这是杨老师。他教书法。

1.2 Wèn tóngxué, tóngxué huídá

问同学, 同学回答

- | | | | | |
|---|---|---|---|--------------------------------|
| 1 | ■ | Nǐ hǎo! Nǐ jiào shénme míngzì?
你好! 你叫什么名字? | ▲ | Wǒ jiào ...
我叫…… |
| | | | ▼ | Wǒ shì ...
我是…… |
| 2 | ■ | Nǐ shì ... ma?
你是……吗? | ▲ | Shì.
是。 |
| | | | ▼ | Bú shì, wǒ shì ...
不是, 我是…… |
| 3 | ■ | Tā shì shéi?
他是谁? | ▲ | Tā shì ...
他是…… |
| | ■ | Nǐ zhīdào ma?
你知道吗? | ▼ | Wǒ bù zhīdào.
我不知道。 |
| | | | ▲ | Wǒ yě bù zhīdào.
我也不知道。 |
| 4 | ■ | Zhè shì shéi?
这是谁? | ▲ | Zhè shì ...
这是…… |
| 5 | ■ | Nà shì shéi?
那是谁? | ▲ | Nà shì ...
那是…… |

2 Xìngmíng 姓名

2.1 Kàn míngpiàn, shuō xìngmíng

看名片，说姓名



北京大学
对外汉语教育学院

王大中 副教授
Wang Dazhong 文学博士

中国·北京 电话: 6276889, 6278990
地址: 北京大学勺园 2-412 传真: 0086-10-6277758
邮编: 100871 E-mail: dazhong@pku.edu.cn

Zhè shì Wáng Dàzhōng de míngpiàn.

这是王大中的名片。

Tā xìng Wáng, jiào Dàzhōng.

他姓王，叫大中。



北京语言大学
Beijing Language and Culture University

汉语学院中国文化系主任

李小明 博士
Lǐ Xiǎomíng 副教授

地址: 北京市海淀区学院路15号 100083
电话: (86-10) 8230423
E-mail: xiaoming@blcu.edu.cn



中国人民大学
RENMIN UNIVERSITY OF CHINA

外国语学院德语系

马天力 硕士
Ma Tianli M.A.

地址: 北京中关村大街46号 电话: 6259918
邮箱: ma8808@hotmail.com 手机: 1359319973

白長文 Bai Changwen

中國書法家 詩人

地址: 北京海淀南路4號樓
電話: 010-6279071



北京喜來登長城飯店
The Great Wall Sheraton
HOTEL
WALLING

田月
Tian Yue

餐飲部經理
Manager of F&B

中國·中國北京朝阳区東三环北路10号
邮编: 100028
电话(Tel): 6590 559
传真(Fax): 6590 226
E-mail: tianyue276@163.net

2.2 Biān tīng biān xiě



边听边写

Zhùyì:

注意:

Xiān shuō xìng, zài shuō "lǎoshī, xiānsheng, xiǎojiě, tàitai, nǚshì, fūrén ...".

先说姓, 再说“老师、先生、小姐、太太、女士、夫人……”。

- | | | | | |
|---|---|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | ■ | Nín guì xìng?
您贵姓? | ▲ | Wǒ xìng ...
我姓…… |
| 2 | ■ | Lǎoshī, nín guì xìng?
老师, 您贵姓? | ▲ | Wǒ xìng ...
我姓…… |
| 3 | ■ | Tā shì shéi?
他是谁? | ▲ | Tā shì ...
他是…… |
| 4 | ■ | Zhè shì ... ma?
这是……吗? | ▲ | Shì.
是。 |
| 5 | ■ | ..., nín hǎo.
……, 您好。 | ▲ | Nín hǎo.
您好。 |
| 6 | ■ | Shéi shì ... ?
谁是……? | ▲ | Wǒ yě bù zhīdào.
我也不知道。 |
| 7 | ■ | Zhè shì shéi de míngpiàn?
这是谁的名片? | ▲ | Zhè shì ... de míngpiàn.
这是……的名片。 |
| 8 | ■ | Zhè shì ... ma?
这是……吗? | ▲ | Bú shì, tā xìng ...
不是, 她姓…… |

2.3 Nǐ zhīdào tāmen shì shéi ma?

你知道他们是谁吗？

Tāmen dōu shì míng rén, shì zuò jiā, huà jiā, yīn yuè jiā, zhé xué jiā, jiào yù jiā, kē xué jiā.
他们都是名人，是作家、画家、音乐家、哲学家、教育家、科学家。



1

Wǒ yǒu wèntí.

我有问题。

Wǒ hái yǒu wèntí.

我还有问题。

Wǒ méiyǒu wèntí.

我没有问题。

2

Wǒ bù dǒng.

我不懂。

Wǒ hái shì bù dǒng.

我还是不懂。

Wǒ dǒng le.

我懂了。

3

Shénme shì "jiàoyùjiā"?

什么是“教育家”？

"Jiàoyùjiā" Déyǔ zěnmě shuō?

“教育家”德语怎么说？

"Jiàoyùjiā" shì shénme yìsi?

“教育家”是什么意思？

4

Qǐng fānyì!

请翻译！

Xièxiè!

谢谢！

Xièxiè nǐ!

谢谢你！



2.4 Zhōngguó míngzi

中国名字

1 Zěnmē qǐ Zhōngguó míngzi?

怎么起中国名字?

Stella Weiss

-

Shītèlā. Wèisī

施特拉·魏斯

-

Wèi Sītái

魏思苔

-

Bái Xīngxīng

白星星

2 Nǐ yǒu Zhōngguó míngzi ma?

你有中国名字吗?



Yǒu, wǒ de Zhōngguó míngzi jiào ...

有, 我的中国名字叫……



Méiyǒu.

没有。

2.5 Chá cídiǎn, qǐ míngzi

查词典, 起名字

Cháng jiàn Zhōngguó xìng:

常见中国姓:

Wáng

王

Lǐ

李

Zhāng

张

Liú

刘

Chén

陈

Yáng

杨

Huáng

黄

Zhào

赵

Zhōu

周

Wú

吴

Xú

徐

Sūn

孙

Zhū

朱

Mǎ

马

Hú

胡

Guō

郭

Lín

林

Hé

何

Gāo

高

Liáng

梁

Xiè

谢

3 Guójí 国籍

3.1 Kàn xìngmíng, cāi guójí

看姓名，猜国籍



Zhang Yímou, dǎoyǎn



Park Chan-wook, dǎoyǎn



Michelle Yeoh Choo Kheng,
yǎnyuán



Byambasuren Davaa, dǎoyǎn



Haruki Murakami, zuòjiā



Wong Kar-wai, dǎoyǎn

Zhōngguó rén Rìběn rén
中国人 日本人

Hánguó rén Měnggǔ rén
韩国人 蒙古人

huáqíáo
华侨

3.2 Nǐ shì nǎ guó rén?

你是哪国人?

Měizhōu
美洲

Ōuzhōu
欧洲

Yàzhōu
亚洲

Fēizhōu
非洲

Dàoyángzhōu
大洋洲

Měiguó
美国



Fǎguó
法国



Zhōngguó
中国



Āijí
埃及



Àodàlìyà
澳大利亚



Jiānádà
加拿大



Déguó
德国



Rìběn
日本



Nánfēi
南非



Xīnxīlán
新西兰



Bāxī
巴西



Yīngguó
英国



Hánguó
韩国



Kěnníyà
肯尼亚



Mòxīgē
墨西哥



Ruìshì
瑞士



Měnggǔ
蒙古



Āgēntíng
阿根廷



Yìdàlì
意大利



Yuènnán
越南

